

# Informativo de Kani



## ATENDIMENTO EXTRAORDINÁRIO 日曜日窓口・特別窓口

Nesta época do ano, o fluxo de pessoas na prefeitura é muito grande, devido ao início do ano fiscal. A fim de amenizar o congestionamento durante os dias úteis, solicitamos utilizar os dias mencionados na tabela abaixo. Obs.: ○ = serviço disponível

Outrossim, os portadores do My Number Card (cartão plástico) poderão solicitar a emissão de atestados de residência e carimbo em lojas de conveniência. A notificação de mudança para outra cidade também poderá ser efetuada através do mesmo pelo site "Mynaportal".

Trâmites	Setor	Datas			
		31/março	7/abril	14/abril	18/abril
Notificação de registro civil, emissão de atestados, registro/cancelamento de carimbo	Divisão de Atendimento ao Cidadão	○	○	○	○
Alteração de endereço		○	○	-	-
Solicitação/Retirada do My Number Card *Mediante reserva antecipada		○	-	○	○
Emissão de atestados	Divisão de Impostos	○	○	○	○
Consultas sobre pagamento de imposto municipal	Divisão de Recebimento de Impostos	○	-	○	○
Trâmites referentes ao Seguro Nacional de Saúde, Assistência aos Idosos em Idade Avançada e Pensão Nacional.	Divisão de Seguro e Pensão	○	○	-	-
Trâmites sobre Auxílio Infantil, Subsídio de Amparo Infantil, Subsídio Médico	Divisão de Previdência	○	○	-	-

## ATENDIMENTO AOS DOMINGOS - ABRIL 日曜窓口

A prefeitura prestará atendimento nos dias 14 e 28 de abril, das 8h30 às 17h15, para os seguintes serviços:

1. Emissão do atestado de residência
2. Registro civil
3. Atestado de registro, registro e baixa do carimbo
4. Entrega de passaporte
5. Requerimento/renovação do "my number" card (requerimento apenas dia 28)\*mediante reserva antecipada
6. Atestados e consultas a respeito de imposto municipal

OBS: O intérprete não estará disponível.

Não será processado a alteração de endereço e requerimento de passaporte.

Serviços adicionais estarão disponíveis no dia 31 de março (domingo), conforme a tabela acima.

## DENTISTA DE PLANTÃO - ABRIL 歯科休日当番

 DATA	CLÍNICA	TELEFONE
29/abril (seg•feriado)	Hishikawa Shika (Imawatari)	0574-62-6553

Horário de atendimento: 10h~15h

※ Atendimento de emergência nos feriados. Necessário ligar antes de comparecer na clínica.

Acesse HP prefeitura de Kani em Português





# ATENDIMENTO MÉDICO DURANTE OS FERIADOS

CENTRO DE INFORMAÇÕES MÉDICAS DE EMERGÊNCIA (緊急医療情報センター) (本館内)

岐阜県内の医療機関情報はこちら ▶



## RECOLHIMENTO DE MATERIAIS RECICLÁVEIS

資源回収



Todos os domingos 9h~15h

Todas as terças e quintas 9h~12h

Local: Eco Dome / Kanishi Himegaoka 4-

9 (Parque Industrial de Kani-Kani

Kougyou Danti)

Materiais: garrafas, latas de alumínio e aço, garrafas PET, isopor, roupas velhas, óleo de cozinha, lâmpadas fluorescentes, termômetros, pilhas e papel

(propagandas, revistas, papelão, pacotes longa vida, etc)

\*Favor separar jornais das propagandas

Através do aplicativo *San-aruru* poderá obter informações



## IMPOSTOS DE MARÇO 3月の税金

- ◆ 10ª parcela do seguro nacional de saúde
- ◆ 10ª parcela do cuidado aos idosos
- ◆ Parcela de março da assistência aos idosos em idade avançada

Pagar até 1 de abril (seg) !

## Guichê de atendimento aos estrangeiros de Kani

外国籍市民相談窓口

Administração Municipal e procedimentos ligados à prefeitura (português, inglês e tagalog)

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani Divisão "Chiki Kyoudo"

Atendimento: segunda a sexta 8h30~17h.

TEL: 0574-62-1500

## Consultas jurídicas (Japonês) 法律相談

Local: Divisão *Chiikikyoudo* - 1º andar da Prefeitura de Kani

Data: 2,9, 16, 23 e 30 de abril (Reserva antecipada)

Horário: 13h ~ 16h



## Curso de Japonês - Abril 日本語講座

Local: **Frevia** Presencial: **¥100 por aula** Online: **Gratuito**

O ID para participação das aulas online, serão divulgadas no grupo no facebook

Confira também as previsões de outras aulas

Frevia Nihongo Kyoushitsu



Aulas de Sábado		Fala, compreensão, escrita e leitura	
Online			
Presencial	Dias 13 e 20		19h~20h30
Aulas de Domingo		Nível Básico	
Online			
Presencial	Dias 14 e 21		13h30~15h30

Informações: 0574-60-1122

Home Page: [www.freviakani.jp](http://www.freviakani.jp)

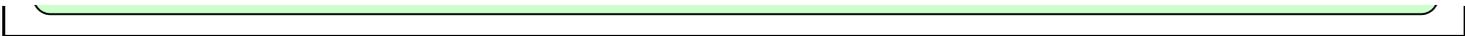
## Consultas do dia a dia (português e inglês) 生活相談

Local: **Frevia**

Horário: **9h~18h**

Atend. Todos os dias, exceto às quartas **TEL: 0574-60-1200**

Para maiores informações sobre as matérias publicadas neste boletim, entrar em contato com a



## ISENÇÃO DE IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA 軽自動車税減免

**Período de requerimento:** 01/04 (seg) a 24/maio (sex) - somente dias úteis

**Veículo alvo:** Veículo leve (keijidousha) cujo proprietário é portador de deficiência (intelectual, psicológica). Obs: em caso de portadores de deficiência física com idade até 18 anos, o veículo do pai/responsável que reside junto com o mesmo.

**Obs:** Dependendo do tipo e grau de deficiência, o veículo pode não se enquadrar na isenção.

**Para maiores informações, entrar em contato com a prefeitura**

## VACINAÇÃO ANTI-RÁBICA 狂犬病予防の集合接種

Cachorros com mais de 91 dias de idade necessitam ser registrados e vacinados (anualmente) contra a raiva.

Taxa da vacinação: (Trazer o valor exato para evitar o troco) Cachorro registrado: ¥3,200 Cachorro sem registro: ¥6,200

Comparecer munido da notificação (hagaki) enviada pela prefeitura no mês de março aos donos de cachorros registrados.

\*O cachorro deverá ser acompanhado por uma pessoa que saiba o estado de saúde do mesmo e que seja capaz de segura-lo durante a vacinação. \*Solicitamos manter o cachorro na coleira e distante de outros cachorros.

Obs: Caso não haja intenção de vacinar o cachorro devido a idade ou estado de saúde do mesmo, consultar um veterinário com

## SALA DE CONVERSAÇÃO EM JAPONÊS "WATASHIBA - IMAWATARI"

**Conteúdo/pessoas alvo:** adultos e crianças que tenham interesse em praticar a conversação através de atividades variadas. **Data:** 17 de abril (dom)

**Local:** Centro regional de Imawatari (Imawatari Tiku Center)

**Horário:** 13h30 às 15h **Custo:** gratuito (reserva desnecessária)

## CENTRO DE SAÚDE 保健センター

### Agendamento da vacina do COVID 新型コロナウイルスワクチン予約方法が変わりました

A partir de janeiro o agendamento para vacinação deverá ser diretamente na instituição médica, conforme abaixo:

#### Instituições médicas que necessitam de reserva antecipada

- Hospital Kani Tounou ☎0574-25-3113
- Hospital Nousei ☎ 0574-62-1100
- Hospital Higashi Kani ☎ 0574-62-1200
- Hospital Fujikake ☎ 0574-62-0030

#### Instituições médicas que não necessitam de reserva



### EXAME DE SAÚDE (gratuito) 健康診査無料

- ◆ Exames para crianças de 3 anos
- ◆ Exames para crianças de 1 ano e 6 meses
- ◆ Exames para lactentes

Os exames acima passaram a ser efetuados mediante uma reserva antecipada. Logo que a criança se enquadrar em um dos exames acima, será enviado um comunicado contendo detalhes do exame e da reserva.



### BCG 予防接種

A vacina BCG passou a ser efetuada mediante a uma reserva antecipada.

Portanto, entrar em contato com o Centro de Saúde para efetuar uma reserva.

Local: Centro de Saúde (mano)

### CONSULTA PARA ADULTOS 成人相談

Saúde, nutrição e dentição:

**3/abril** (qua)

Local: Centro de Saúde (MANO)

Horário : 9h~12h00

Necessário efetuar reserva até um dia antes da consulta por telefone.

Informações via e-mail: [kani@posh.jp](mailto:kani@posh.jp)







# Consulta gratuita sobre o visto

# Toda 2ª sexta-feira do mês

¥0  
**FREE**

Das 9:00 às 12:45 (45 min por pessoa) ※Em Agosto de 2023 será realizado na 3ª sexta-feira  
A consulta será realizada com o funcionário do Departamento de Imigração de Nagoya



## Local de consulta

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani  
(Kani-Shi, Shimoedo 1185-7)  
Centro Multicultural de Kani FREVIA  
TEL: 0574-60-1200/60-1122

※Atenção:

O local de reserva e de consulta são diferentes.  
A reserva, na prefeitura (vide abaixo do folheto)  
Local de consulta - FREVIA

Accesse o código abaixo para  
verificar o mapa (FREVIEWIA)



Será necessário o  
aplicativo de  
Google Map

### Suporte nos idiomas:

Inglês · Tagalogo · Português

※ Você poderá trazer alguém para a tradução, em lugar de utilizar o intérprete da associação,

### Como reservar:

Fazer a reserva pessoalmente ou por telefone na prefeitura de Kani com 7 dias de antecedência.

### Exemplos de consultas

Poderá consultar sobre os procedimentos do visto, tais como:

- Visto para recém-nascido
- Mudança de visto de estudante para trabalho
- Trâmites pós-divórcio do cônjuge japonês
- Como trazer a criança para o Japão

E outras consultas ou dúvidas relacionados com os vistos.

Para mais informação e Reserva

# 可児市役所



TEL : 0574-62-1500

(Serviço exclusivo de consulta)



Horário 8:30 ~ 17:15



Endereço: 〒509-0292 Gifu-Ken, Kani-Shi, Hiromi 1-1  
Prefeitura de Kani, Chiiki Kyoudou-Ka



Cooperação:

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani

